|  |  |
| --- | --- |
| |  | | --- | | Newsletter Hamburg-Shanghai Network March 2010  [hamburg.special@sh.china.ahk.de](mailto:hamburg.special@sh.china.ahk.de)  31.03.2010 13:27  **Editorial Feburary.2010**  Liebe Freunde von Hamburg und Shanghai, liebe Leser,  In China hat die Feiertagswoche zum chinesischen Neujahrsfest begonnen. Im ganzen Land wird fuer eine Woche das oeffentliche Leben nahezu stillstehen, ausser in Restaurants und Geschaeften, in denen auch dieses Jahr, ein neuer Konsumrekord zu erwarten ist.  Insgesamt haben sich allein mit der Bahn 210 Millionen Menschen auf den Weg in ihre Heimatregionen gemacht, eine Dimension, die manche Logistikprobleme der Deutschen Bahn im herrschenden Winterwetter, eher gering erscheinen laesst.  Mit dem Anbruch des Jahres des Tigers zeigen sich vor allem positive Tendenzen fuer das kommende Jahr: Im chinesisch-europaeischen Handel sind klare Erholungstendenzen zu beaobachten, von denen auch der Hamburger Hafen profitieren wird, der 2010 China in Sachen Marketing verstaerkt bearbeiten wird. Darueber und ueber vieles mehr informieren wir Sie in diesem Newsletter.  In diesem Sinne viel Erfolg und Glueck fuer das Jahr des Tigers!  Lars Anke, Repräsentant der Stadt Hamburg in Shanghai und das Team der Hamburg-Repräsentanz Shanghai.  **编者按：2010.01**  中国即将迎来一个多星期的春节假期，整个中国在这个星期在都将变得安静。与此相反的是，各个餐饮与销售商店依然生意红火，预计今年春节也将创下新的销售业绩。  在春节期间，据统计将有2亿1千万的回家过节的春运大军，如同德国铁路在冬季里遭遇的物流问题一样，中国铁路运输也面临严重的考验。  随着虎年的临近，新的一年也显现了积极的趋势: 中欧贸易出现明显的回升迹象，而汉堡港口自然也从中受益，所以2010 年汉堡港口将加强在中国的市场营销，在本期新闻简报中您可以获得更多信息。  在此恭祝各位虎年万事如意 事业成功!  汉堡驻上海联络处 首席代表 安克  [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=363&Itemid=34)  **Hafen Hamburg verstärkt Marketingaktivitäten in China** China ist nach wie vor eine der stärksten Handelsnationen der Welt und im Containerverkehr mit rund 2,3 Millionen TEU (20-Fuß-Standardcontainer) Hamburgs wichtigster Handelspartner im Container- und Seegüterverkehr. Hafen Hamburg Marketing e. V. (HHM), die Marketingorganisation der Hamburger Seehafenverkehrswirtschaft sowie der Partnerhäfen an der Elbe und in der Region, unterstreicht auch in diesem Jahr mit den fest eingeplanten Messebeteiligungen auf der Transport Logistic China in Shanghai und der China (Shenzhen) International Logistics and Transportation Fair 2010 die Bedeutung dieses Marktes. HHM wird auf diesen Fachmessen interessierten Mitgliedsunternehmen umfangreiche Präsentationsmöglichkeiten auf den Hafen Hamburg Gemeinschaftsständen ermöglichen. Hinzu kommen spezielle Kundenveranstaltungen, Marktforschungsprojekte und Konferenzbeteiligun- gen im Laufe des Jahres sowie die verstärkte Marktbearbeitung durch die vor Ort aktiven HHM-Vertretungen in Hong Kong und Shanghai. [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=364&Itemid=34)  Hafen Hamburg verstärkt Marketingaktivitäten in China\_cn   [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=365&Itemid=34)  **Hamburg ECR-Tage 2010**  am 22. und 23. September 2010 werden sich rund 1400 Entscheider aus Handel, Industrie und Dienstleistungen im Congress Center Hamburg treffen, um kooperative Strategien für die Märkte von morgen zu diskutieren. Der ECR-Tag zählt zum wichtigsten Branchentreff der deutschsprachigen Konsum- und Gebrauchsgüterwirtschaft. Der Begriff ECR steht für Efficient Consumer Response und bezeichnet eine Initiative zur Kooperation zwischen Industrie und Handel, um effizienter zu arbeiten und besser auf die Bedürfnisse von Kunden eingehen zu können.  [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=366&Itemid=34)  **汉堡2010高效消费者响应ECR大会**  1400余名来自商业，工业和服务业的决策者将于2010年9月22日至23日齐聚汉堡国会中心讨论未来市场的合作战略。汉堡2010高效消费者响应大会是德语区最重要的消费品和消耗品经济产业大会之一。ECR代表高效消费者响应，也代表工商业合作的积极性，这使得工作更有效率，也能更好的符合顾客的要求。 汉堡2010高效消费者响应大会的讨论课题有花色品种交换，进程优化，更多回馈方式，置办物流，包装，城市物流，合作运输，合作储存，集资以及货架可用性等。 汉堡物流组织计划在此次大会上与汉堡公用展位。更多关于汉堡物流和此次汉堡2010高效消费者响应大会请您在接下来的演讲或者网站上查询。<http://www.gs1-germany.de/internet/content/e7/e168> 请您于2010年4月30日之前预定参展和参观席位。 （Efficient Consumer Response高效消费者响应）  [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=367&Itemid=34)  **Shanghai International Shipping Forum 2010**  Theme:   Maritime Clustering In Globalization Era  March 24th - 26th, 2010 Shanghai China  “Shanghai International Shipping Forum 2010”, jointly organized by Ministry of Transport of the People’s Republic of China, Shanghai Municipal People's Government, will be convened on March 24th to March 26th, 2010 in Shanghai China, with the aim of Maritime Clustering In Globalization Era. We would like to invite you to join this grand forum as a speaker to address an insightful speech.  [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=368&Itemid=34)  **Wirtschaft Express Feb.2010**  **- GDP Wachstumsrate 2009 - Lining VS Nike - Erdölimport  - Steuersenkung in China - Freihandelszone zwischen China und Asean - Unternehmerreise Wassersport- und Yachtindustrie in China**  [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=369&Itemid=34)  **BASF contributes to ultra-low energy Hamburg House at Shanghai EXPO 2010** Shanghai, CHINA - January 21, 2010 – 100 days ahead the opening of the Shanghai Expo 2010, BASF has taken steps to help make a pavilion of the Expo with no active heating and cooling system a reality. The Germany Hamburg UBPA (the Urban Best Practices Area) Section of EXPO 2010 and BASF have signed a cooperation agreement on the Hamburg House, a project described as “a sustainable building of the highest ecological standard” by the Free and Hanseatic City of Hamburg Germany. BASF will provide innovative thermal insulation solution and eco-friendly interior paint with no detectable VOC (Volatile Organic Compounds) to support the Hamburg House, setting an example for sustainable construction in China.  [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=370&Itemid=34)  **巴斯夫献力2010 上海世博会超低能耗展馆“汉堡之家”** 2010 世博会德国汉堡市城市最佳实践区案例馆与巴斯夫签署了关于“汉堡之家”的合作协议，自由汉萨城德国汉堡市将该项目称为“具备最高生态水准的可持续建筑”。巴斯夫将提供创新的隔热保温解决方案和不含VOC（挥发性有机化合物）的环保型内墙漆，协助汉堡之家在中国树立可持续建筑的典范。  [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=371&Itemid=34)  **Shanghaier Expo 2010 als Fenster zur Welt**    In genau 100 Tagen wird die große Weltausstellung in Shanghai eröffnet. Mittlerweile haben 192 Länder und 50 internationale Organisationen ihre Teilnahme bestätigt. Weitere 220 Länder und internationale Organisationen werden sich an der "Online-Expo" beteiligen. Damit wird die Shanghaier Expo in jeder Beziehung die bisher größte ihrer Art.  Darüber hinaus kommt der Weltausstellung angesichts der globalen Finanzkrise eine besondere Bedeutung zu. Sie bietet eine Plattform zum Austausch zwischen China und der Welt und verbindet Staaten, Nationalitäten und Kulturen. Sie wird somit auch zur Bühne von herausragenden Ideen und Leistungen der Menschheit und wirft einen Blick auf Vergangenheit und Zukunft.  info resource: xinhua  [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=372&Itemid=34)  **世博倒计时100天**         中国２０１０年上海世博会倒计时１００天誓师动员大会２１日下午在上海隆重举行。中共中央政治局常委、全国政协主席贾庆林出席大会并讲话。在上海世博会倒计时１００天到来之际，上海大舞台气氛热烈。１６时许，誓师动员大会在雄壮的国歌声中开始。 　　 2010年上海世博会的主题是“城市，让生活更美好”。此次世博会国际参展方的数量已经创造了世博会的历史纪录。目前，已经有192个国家和50个国际组织确认参展，国内31个省区市以及港澳台地区都将参展。网上世博会也有220多个国家和国际组织确认参与，将在互联网呈现实体世博的精彩。 　　 目前，世博会场馆建设已临近尾声，布展全面启动，世博园区工程建设已经完成了任务的90%，主题馆、世博中心已经竣工，中国馆、世博轴、演艺中心即将竣工。今年3月底，大部分参展商将完成布展，进入最后的运营准备。 　　汉堡馆的建设也正在紧锣密鼓的不断推进，在1月中旬已经完成了结构性封顶，1月17日成功完成了第一次的气密性测试，目前正进行内部的装修工作，接下来的100天汉堡馆也将如期完成内部设备安装和布展建设。  信息参考来源：新华社  [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=373&Itemid=34)  **Hamburg House Update Feb.2010**  Nach Fertigstellung des Hamburg House wird man in diesem Monat mit dem Innenausbau und der Dekoration des Gebaeudes beginnen. Hamburg plant im März und April in verschiedenen Städten unterschiedliche Werbeaktivitäten zu veranstalten und auf den beginn der Ausstellung im Mai hinzuweisen.  **汉堡之家二月最新更新**  随着汉堡之家的外部主体建筑的完工，本月汉堡之家也继续进行其内部的装修布展建设。同时，极具汉堡特色和高科技水准的砖幕墙体系也在有条不紊的建设中。 2月初，汉堡之家在世博会期间的一些文化宣传活动方案也纷纷出台。3，4月份，汉堡将在各个城市开展各类形式的世博宣传推广活动，为汉堡在世博会5月份开始的展出预热。  [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=374&Itemid=34)  **2009 figures confirm importance of Chinese outbound travellers for global tourism development**  2010 promises to develop into a positive year for those destinations, organisations and companies which engage with the Chinese outbound tourism market. On the political side, a State Council executive meeting chaired by Chinese Premier Wen Jiabao on November 25th 2009 listed tourism on the top of its agenda of the national economic and social development. The “Statement on Accelerating the Tourism Industry Development” includes the definition of Tourism as a strategic pillar industry in the national economy and the plan for further expansion of the tourism market, resulting in China becoming the world’s flagship Tourism destination by 2020.  Emphasis has also been placed on outbound tourism which will is planned to have an annual increase of 9% totalling 83 million outbound trips by 2020.  [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=375&Itemid=34)  **汉堡沿河游**  热闹非凡的汉堡沿河游 “港口”这个概念常常让人联想到噪杂的声音、脏乱的环境和污浊的空气。 但是如果您来到汉堡港，这里将会是一幅完全不同的景象。此外，这里的工业和娱乐业也非常发达，因此，汉堡很受十字军(邮轮游客)和旅游者的欢迎。  汉堡的旅游业正在蓬勃发展，原因很明显，因为汉堡是世界上最美的城市之一。而汉堡港位于这座大都市的中心地带。 从前，来自世界各地的水手们只要来到汉堡港，就必定会去圣保利区（St. Pauli）。如今，有数以千计的游客来到这座城市游玩，而大多数人都会来到港口一睹风采。  [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=376&Itemid=34)  **汉堡芭蕾舞团国家大剧院新春献演**      德国汉堡芭蕾舞团将于2010年2月3日-2010年2月9日 在国家大剧院歌剧院舞台上，为首都观众带来悲情舞剧《茶花女》，邀您一同重温小仲马经典。  　三幕芭蕾舞剧《茶花女》首演于1978年，由汉堡芭蕾舞团艺术总监约翰。诺伊梅尔（John Neuermeier）根据小仲马的同名世界名著改编，这个备受青睐的文学佳作以芭蕾的形式被搬上舞台，也是一次众望所归的创作。舞剧选用了肖邦的音乐作为配乐，当时是为20世纪最著名的芭蕾明星之一玛茜亚-海蒂度身而作，这也是二人一拍即合的结果，而当时的海蒂已经是德国斯图加特芭蕾舞团的团长。  [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=377&Itemid=34)      **Das Frühlingsfest in Hamburg Die Hamburger Symphoniker präsentieren die Shanghai - Festtage**    Das chinesische Jahr des Tigers steht vor der Tür. Ins Konzert zu gehen ist nicht nur westliche Tradition, sondern auch ein künstlerisches Neujahrsgeschenk für die Chinesen, die in Hamburg leben, und für die Kunstliebhaber in Hamburg. Es ist eine gute Chance für, zusammen ein chinesisches Neujahrsfest in typisch chinesische Atmosphäre zu erleben und die Kunst aus Shanghai zu genießen.  [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=378&Itemid=34)      **汉堡的春节： 汉堡交响乐团举办上海艺术节 Shangha-Fesitage**  虎年的春节临近了，参加新年的跨年音乐演出，给自己带去一份艺术的新年礼物将不仅是西方人的传统，在汉堡的华人们以及中国艺术的爱好者们也可以享受来自中国上海的艺术盛宴，过一个充满浓郁中国味的新年。 汉堡交响乐团将在2月11日至2月15日举办名为“上海艺术节”Shanghai Festtag的文化系列活动，在此艺术节期间，来自上海的昆曲王子张军，评弹艺术家高博文，以及来自上海民族乐团，上海爱乐交响乐团杰出的音乐家们将带来形式多样，内容丰富的精彩演出。此外，世界级著名华人作曲家谭盾的水协奏曲《永恒的水》也将由汉堡交响乐团在汉堡首演。   更多详情请参加中德文网站 <http://www.hamburgersymphoniker.de/index.htm>  [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=379&Itemid=34)  **德国校友地址查询**  　　曾在德国学习、研究或授课的外国学者和研究人员都是一个大型国际网络中的一部分。您可以利用这个网络加深社会交往或提高职业和学术水平。 为充分发挥这一网络的作用，德国在学术交流方面最大的支持机构—德国学术交流中心—开设了一个网上门户，为“德国校友”间的联络提供方便。 • [www.germany-alumni.org](http://www.germany-alumni.org/)  [weiiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=380&Itemid=34)      This Newsletter is a service of the Hamburg representation, who is responsible for the contents, and does not neccessarily reflect the opinions of the partners represented by the Hamburg Liaison Office. The Hamburg Liaison Office Shanghai assumes no responsibility for the correctness of the articles. | |
| © 2008 Hamburg Liaison Office Shanghai |

[Ändern Sie Ihre Abonnements](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_acajoom&Itemid=999&act=change&subscriber=1964&cle=8e5c5b5d7692b4b57cf75b4c35745928&listid=1)  
[Abmelden](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_acajoom&Itemid=999&act=unsubscribe&subscriber=1964&cle=8e5c5b5d7692b4b57cf75b4c35745928&listid=1)

[Powered by Joobi](http://www.ijoobi.com)